

# Deu

## Chapter 6

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

יְהוָה וְזֹאת וְהַמְצִיָּה וְהַחֲקִים אֲשֶׁר וְצִוָּה וְהָנָה 1  
여호와 그리고-그-법도들이다 그-규례들과 그-계명이다 그리고-이것이  
[H3068](#) [H6680](#) [H4941](#) [H2706](#) [H4687](#) [H2063](#)

שָׁמָּה אֲלֵהֵיכֶם לְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה  
거기-로 너희의-하나님이 가르치기를 너희-에게 행하도록 그-땅-에서 너희가 그-로 건너가는  
[H8033](#) [H0430](#) [H3925](#) [H0853](#) [H0776](#)

לְרַשְׁתָּהּ :  
차지하기-위해  
[H3423](#)

이는 곧 너희 하나님 여호와께서 너희에게 가르치라 명하신 바 명령과 규례와 법도라 너희가 건너가서 얻을 땅에서 행할 것이니

חֲלָתַי וְלִמְעַן וְתִירָא אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹמֵר אֶת-כָּל-חֻמֹּתָיו 2  
그의-규례들과 을 두려워하리라 위하여 너의-하나님을 여호와를 을 지키기-위해 모든 을  
[H2708](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8104](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3372](#) [H4616](#)

וּמִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה אֹתָהּ וְיָבִינְךָ וְיָבִינֵנִי וְיָבִינֵנוּ  
그리고-그의-계명들을 내가 그 그리고-너의-아들과 너와 명령하는-너-에게 그리고-아들  
[H6680](#) [H0595](#) [H4687](#)

כִּנְיָ כָּל-יְמֵי וְחַיֵּיךָ וְלִמְעַן יָאֲרֹכְךָ וְיָמֶיךָ :  
너의-아들의 날들 너의-생명의 너의-날들을 길게-하리라 그리고-위하여  
[H3117](#) [H3605](#) [H3117](#) [H0748](#) [H4616](#)

곧 너와 네 아들과 네 손자로 평생에 네 하나님 여호와를 경외하며 내가 너희에게 명한 그 모든 규례와 명령을 지키게 하기 위한 것이며 또 네 날을 장구케 하기 위한 것이라

וּשְׁמַעְתָּ וּשְׁמַעְתָּ וְיִשְׂרָאֵל וּשְׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת אֲשֶׁר יֵטֵב לְךָ וְאַשֶׁר תִּרְבִּין 3  
그리고-들으라 이스라엘아 그리고-지키라 행하도록 그 잘-되리라 너-에게 그리고-그 많아지리라  
[H8104](#) [H3478](#) [H8085](#)

מְאֹד מְאֹד כְּאֲשֶׁר רָבַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְרִבְבֵשׁ :  
매우 매우 같이 말씀하셨다 여호와 하나님 너-에게 너의-조상들의 너-에게 너-에게 너-에게 너-에게  
[H3966](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0001](#) [H0776](#) [H2100](#) [H2461](#) [H1706](#)

פ  
א

이스라엘아 듣고 삼가 그것을 행하라 그리하면 네가 복을 얻고 네 열조의 하나님 여호와께서 네게 허락하심 같이 젖과 꿀이 흐르는 땅에서 너의 수효가 심히 번성하리라

שָׁמַע וְיִשְׂרָאֵל וְהָנָה אֱלֹהֵינוּ וְהָנָה אֶחָד :  
들으라 이스라엘아 여호와 우리의-하나님 여호와 하나이시다  
[H8085](#) [H3478](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0259](#)

이스라엘아 들으라 우리 하나님 여호와는 오직 하나인 여호와시니

נַפְשְׁךָ וּבְכָל- לְבָבְךָ בְּכָל- אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֵת וְאַהֲבָתְךָ 5  
 너의-영혼과 그리고-에서-모든 너의-마음과 에서-모든 너의-하나님을 여호와를 을 그리고-사랑하라  
[H5315](#) [H3605](#) [H3824](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0157](#)

וּבְכָל- מְאֹדְךָ :  
 그리고-에서-모든 너의-힘으로  
[H3605](#) [H3966](#)

너는 마음을 다하고 성품을 다하고 힘을 다하여 네 하나님 여호와를 사랑하라

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עָלֶיךָ לְבָבְךָ : 6  
 그리고-있으리라 그-말씀들이 이 그 명령하는-너-에게 내가 그 이 너의-마음 위-에 그-오늘  
[H3824](#) [H3117](#) [H6680](#) [H0595](#) [H0428](#) [H1697](#) [H1961](#)

오늘날 내가 네게 명하는 이 말씀을 너는 마음에 새기고

וּשְׁנַנְתָּם לְבָנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ 7  
 그리고-부지런히-가르치라 너의-아들들-에게 그리고-말하라 그것들-에-대해  
[H3427](#) [H1696](#) [H8150](#)

וּבְקוּמְךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ וּבְשִׁבְתְּךָ בְּדֶרֶךְ 8  
 그리고-에서-너가-일어날-때 너의-집-에서 그리고-에서-너가-걸을-때 그리고-에서-너가-누울-때 그-길-에서  
[H7901](#) [H1870](#) [H3212](#)

네 자녀에게 부지런히 가르치며 집에 앉았을 때에든지 길에 행할 때에든지 누웠을 때에든지 일어날 때에든지 이 말씀을 강론할 것이며

וּקְשַׁרְתָּם עָלֶיךָ לְאוֹת וְהָיוּ עֵינֶיךָ בֵּין לְטַטְפֹּת וְהָיוּ יָדְךָ עָלֶיךָ 8  
 그리고-매라 에게-표적 너의-눈들 사이-에 에게-이마-표 그리고-있으리라 너의-손 위-에  
[H0996](#) [H2903](#) [H1961](#) [H3027](#) [H0226](#) [H7194](#)

너는 또 그것을 네 손목에 매어 기호를 삼으며 네 미간에 붙여 표를 삼고

וּכְתַבְתָּם עָלֶיךָ מִזּוֹזוֹת וּבְשַׁעֲרֵיךָ : 9  
 그리고-기록하라 너의-집의 문설주들 위-에  
[H8179](#) [H4201](#) [H3789](#)

또 네 집 문설주와 바깥 문에 기록할지니라

וְהָיָה כִּי וּבִיאָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל- הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשַׁבַּע 10  
 그리고-되리라 왜냐하면 인도하시리라-너를 여호와 너의-하나님이 그-땅 에게  
[H1961](#) [H0935](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0776](#) [H7650](#)

לְאַבְרָהָם לְאַבְרָהָם לִיצְחָק לְאַבְרָהָם לְתַת לְיִשְׂעָק וְלִיצְחָק לְךָ עָרִים גְּדֹלוֹת 10  
 너의-조상들-에게 에게-아브라함 에게-이삭 에게-이마-표 그리고-에게-야곱 주시기-위해 너-에게 큰 성읍들을  
[H0001](#) [H0085](#) [H3327](#) [H3290](#) [H5414](#)

וְטַבַּת אֲשֶׁר לֹא- בְנִיתָ :  
 그리고-좋은 아니 그 건축하였다-너가  
[H3808](#) [H1129](#)

네 하나님 여호와께서 네 열조 아브라함과 이삭과 야곱을 향하여 네게 주리라 맹세하신 땅으로 너로 들어가게 하시고 네가 건축하지 아니한 크고 아름다운 성읍을 얻게 하시며

וּבָתִּים	מְלֵאִים	כָּל־	טוֹב	אֲשֶׁר	לֹא־	מְלֵאֶת	וּבְרַת	חֲצוּבִים
그리고-집들이	가득한	모든	좋은-것을	그	아니	채웠다-너가	그리고-우물들을	판
	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2898</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4390</a>		<a href="#">H2672</a>

וְאֲשֶׁר	לֹא־	חָצְבָתָּ	כַּרְמִים	וְזֵיתִים	אֲשֶׁר	לֹא־	נִמְטָתָּ	וְאֲכָלָתָּ
그	아니	팠다-너가	포도원들과	그리고-감람나무들을	그	아니	심었다-너가	그리고-먹으리라
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2672</a>	<a href="#">H3754</a>	<a href="#">H2132</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5193</a>	<a href="#">H0398</a>

וּשְׁבַעְתָּ:  
그리고-배부르리라  
[H7646](#)

네가 채우지 아니한 아름다운 물건이 가득한 집을 얻게 하시며 네가 파지 아니한 우물을 얻게 하시며 네가 심지 아니한 포도원과 감람 나무를 얻게 하사 너로 배부리 먹게 하실 때에

הַשְּׂמֶר	לְךָ	פֶּן־	תִּשְׁכַּח	אֶת־	יְהוָה	אֲשֶׁר	הוֹצִיאָהּ	מִמִּצְרַיִם
조심하라	너-에게	혹시	잊으리라	을	여호와를	그	인도하셨다-너를	이집트의
<a href="#">H8104</a>		<a href="#">H6435</a>	<a href="#">H7911</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H4714</a>

מִבֵּית  
에서-집  
עַבְדֵּי־  
종들의  
[H5650](#)

너는 조심하여 너를 애굽 땅 중 되었던 집에서 인도하여 내신 여호와를 잊지 말고

אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	תִּירָא	וְאֵתְּוֹ	תַּעֲבֹד	וּבְשֵׁמוֹ	תִּשְׁבַּע:
을	여호와를	너의-하나님을	두려워하라	그리고-그를	섬기라	그리고-그의-이름-으로	맹세하라
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7650</a>

네 하나님 여호와를 경외하며 섬기며 그 이름으로 맹세할 것이니라

לֹא־	תִּלְכֹּן	אַחֲרַי	אֱלֹהִים	אַחֲרַיִם	מֵאֱלֹהֵי	הָעַמִּים	אֲשֶׁר	סְבִיבוֹתֶיכֶם:
아니	따라가라	뒤-에	신들을	다른	에서-신들	그-민족들의	그	너희의-주변의
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H0430</a>			<a href="#">H5439</a>

너희는 다른 신들 곧 네 사면에 있는 백성의 신들을 좇지 말라

כִּי	אֵל	קָנָא	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּקִרְבֶּךָ	פֶּן־	יִחְרָה	אַף־
왜냐하면	하나님	질투하시는	여호와	너의-하나님은	너의-가운데-에	혹시	타오르리라	코가
	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H7067</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H6435</a>	<a href="#">H2734</a>	<a href="#">H0639</a>

יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	כָּךְ	וְהִשְׁמִידָהּ	מֵעַל	פָּנַי	הָאָדָמָה:	ס
여호와의	너의-하나님의	너-에게	그리고-멸하시리라-너를	위-에서	면전	그-땅의	§
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H8045</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0127</a>	

너희 중에 계신 너희 하나님 여호와는 질투하시는 하나님이니 너희 하나님 여호와께서 네게 진노하사 너를 지면에서 멸절시키실까 두려워하노라

לֹא־	תִּנְסֹוּ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	כְּאֲשֶׁר	נִסִּיתֶם	בְּמִסָּה:
아니	시험하라	을	여호와를	너희의-하나님을	같이	시험하였다	그-맛사에서
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5254</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H5254</a>	<a href="#">H4532</a>

너희가 맛사에서 시험한 것 같이 너희의 하나님 여호와를 시험하지 말고

שְׁמֹר	תִּשְׁמְרוּן	אֶת־	מִצְוֹת	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	וְעֵדוֹתַי
지키기를	지키라	을	계명들을	여호와의	너희의-하나님의	그리고-그의-증거들과
<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	

וְחֻקָּיו  
그리고-그의-규례들을  
אֲשֶׁר  
그  
מִצְוֹת  
명령하셨다-너-에게  
[H6680](#)

너희의 하나님 여호와께서 너희에게 명하신 명령과 증거하신 것과 규례를 삼가 지키며

לְךָ יֵטֵב לְמַעַן יְהוָה בְּעֵינֵי וְהָטוֹב הַיְשֵׁר וְעָשִׂיתָ  
너-에게 잘-되리라 위하여 여호와의 눈-앞-에 그리고-그-좋은-것을 그-옳은-것과 그리고-행하라  
H3190 H4616 H3068 H3477

יְהוָה נִשְׁבַּע אֲשֶׁר הִטָּבָה הָאָרֶץ אֶת וַיִּרְשָׁתָּ וּבָאתָ  
여호와께서 맹세하셨다 그 그-좋은 그-땅을 을 그리고-차지하리라 그리고-들어가리라  
H3068 H7650 H0776 H0853 H3423 H0935

לְאַבְתִּיךָ :  
너의-조상들-에게  
H0001

여호와와 보시기에 정직하고 선량한 일을 행하라 그리하면 네가 복을 얻고 여호와께서 네 열조에게 맹세하사 네 대적을 몰수히 네 앞에서 쫓아내리라 하신 아름다운 땅을 들어가서 얻으리니 여호와와 말씀과 같으리라

ס : יְהוָה דְּבַר כְּאֶשֶׁר מִפִּיךָ אֲבִיךָ כֹּל- אֶת- לְהִרְדָּה  
s 여호와께서 말씀하셨다 같이 너의-앞-에서 너의-원수들을 모든 을 쫓아내기-위해  
H3068 H1696 H6440 H0341 H3605 H0853 H1920

(앞절과 동일)

וְהַחֲקִים יְהוָה מִה לְאֹמֶר מָחָר בְּנֶךָ יִשְׁאַלְךָ כִּי-  
그리고-그-규례들과 그-증거들과 무엇이나 말하여 내일 너의-아들이 물으리라-너-에게 만일  
H2706 H4100 H0559 H4279 H7592

: אֲתֻכֶּם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה צְוָה אֲשֶׁר וְהַמְשַׁפְּטִים  
너희-에게 우리의-하나님이 여호와 명령하셨다 그 그리고-그-법도들이  
H0853 H0430 H3068 H6680 H4941

후일에 네 아들이 네게 묻기를 우리 하나님 여호와와 명하신 증거와 말씀과 규례와 법도가 무슨 뜻이뇨 하거든

וַיֹּצִיאֲנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם לְפָרְעָה הָיִינוּ עֲבָדִים לְבָנֶךָ וְאַמְרָתָּ  
그리고-인도하셨다-우리를 이집트-에서 에게-바로 이었다-우리가 종들이 너의-아들-에게 그리고-말하라  
H3318 H4714 H6547 H1961 H5650 H0559

: חֲזָקָה בְּיַד מִמִּצְרַיִם יְהוָה  
강한 에서-손 에서-이집트 여호와께서  
H2389 H3027 H4714 H3068

너는 네 아들에게 이르기를 우리가 옛적에 애굽에서 바로의 종이 되었더니 여호와께서 권능의 손으로 우리를 애굽에서 인도하여 내셨나니

בְּפָרְעָה מִמִּצְרַיִם וְרָעִים גְּדֻלִים וּמִפְתִּים אֹתוֹת יְהוָה וַיִּתֵּן  
에서-바로 이집트-에서 그리고-나쁜 큰 그리고-기적들을 표적들과 여호와께서 그리고-주셨다  
H6547 H4714 H4159 H0226 H3068 H5414

וּבְכָל- לְעֵינֵינוּ בֵּיתוֹ  
그리고-에서-모든 우리의-눈-앞에서 그의-집  
H3605

곧 여호와께서 우리의 목전에서 크고 두려운 이적과 기사를 애굽과 바로와 그 온 집에 베푸시고

אֶת- לָנוּ לָתֵת אֲתָנוּ הִבֵּיאָ לְמַעַן מָשָׂם הוֹצִיאָ וְאוֹתָנוּ  
을 우리-에게 주시기-위해 우리를 인도하시기를 위하여 거기-에서 인도하셨다 그리고-우리를  
H0853 H5414 H0853 H0935 H4616 H8033 H3318 H0853

: לְאַבְתִּינוּ נִשְׁבַּע אֲשֶׁר הָאָרֶץ  
우리의-조상들-에게 맹세하셨다 그 그-땅을  
H0001 H7650 H0776

우리 열조에게 맹세하신 땅으로 우리에게 주어 들어가게 하시려고 우리를 거기서 인도하여 내시고

לְיִרְאָה לְאֱלֹהֵי הַחֻקִּים כָּל־אֶת־לַעֲשׂוֹת יְהוָה וַיְצַוֵּנוּ  
두려워하기를 이 그-규례들을 모든 을 행하도록 여호와께서 그리고-명령하셨다-우리-에게  
H3372 H0428 H2706 H3605 H0853 H3068 H6680

24

לְחַיֵּינוּ לְחַיֵּים כָּל־לָנוּ לְטוֹב אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶת־  
살리시기-위해-우리를 그-날들을 모든 우리-에게 에게-좋은 우리의-하나님을 여호와를 을  
H2421 H3117 H3605 H0430 H3068 H0853

כְּהִיּוֹם הַיּוֹם:  
이 같이-그-오늘  
H2088 H3117

여호와께서 우리에게 이 모든 규례를 지키라 명하셨으니 이는 우리로 우리 하나님 여호와를 경외하여 항상 복을 누리게 하기 위하심  
이며 또 여호와께서 우리로 오늘날과 같이 생활하게 하려 하심이라

לִפְנֵי הָאֵת הַמִּצְוָה כָּל־אֶת־לַעֲשׂוֹת נִשְׁמָר כִּי־לָנוּ תְהִיָּה וַיְדַבֵּר  
앞-에 이 그-계명을 모든 을 행하도록 지키리라 왜냐하면 우리-에게 되리라 그리고-의가  
H6440 H2063 H4687 H3605 H0853 H8104 H1961 H6666

25

וּכְאֲשֶׁר אֱלֹהֵינוּ יְהוָה  
§ 명령하셨다-우리-에게 같이 우리의-하나님 여호와  
H6680 H0430 H3068

우리가 그 명하신 대로 이 모든 명령을 우리 하나님 여호와 앞에서 삼가 지키면 그것이 곧 우리의 의로움이니라 할지니라